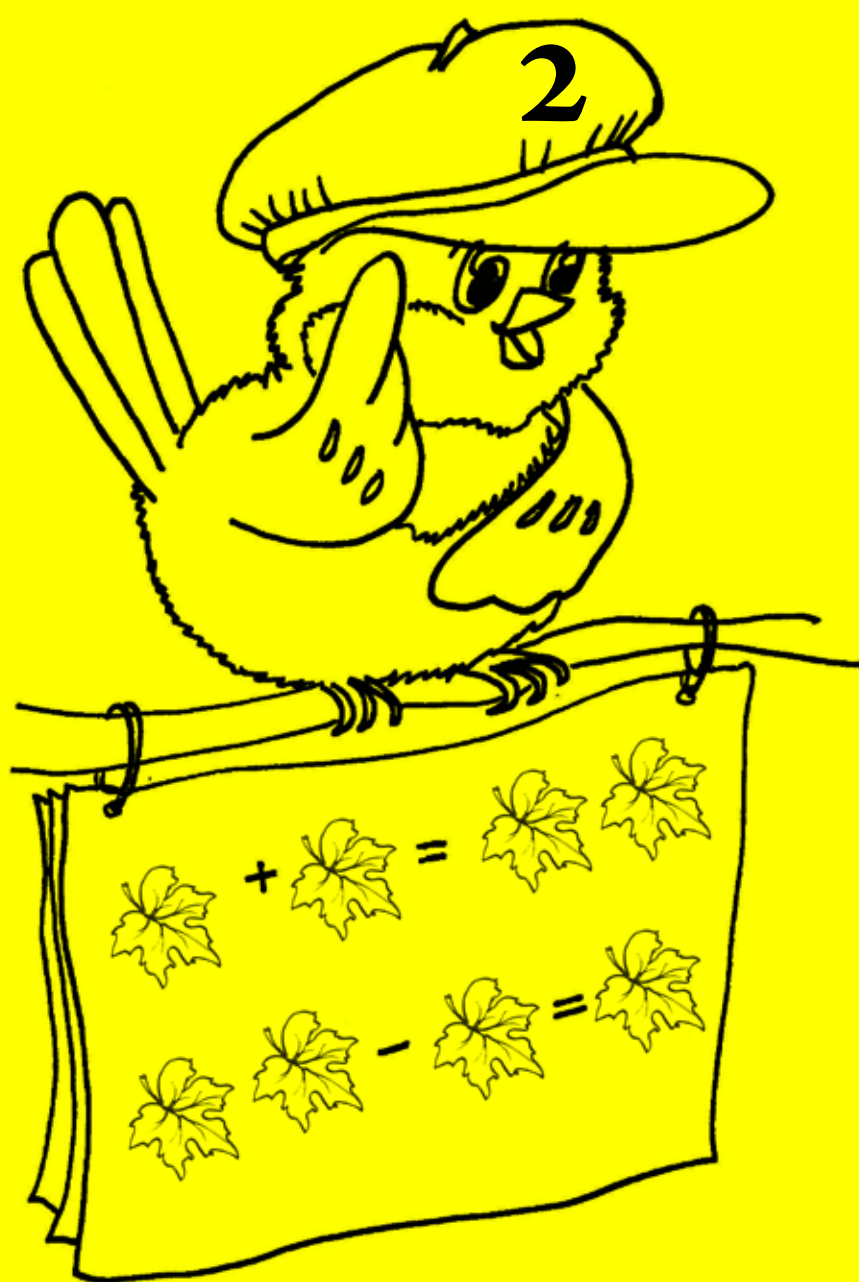


VARPUNEN



ВОРОБЫШЕК

LASTEN MOSAIIKKI ДЕТСКАЯ МОЗАИКА



Kansalaisjärjestö Mosaiikki ry kiittää lastenprojektiaan varten myönnetystä taloudellisesta tuesta:

- Jyväskylän kaupunkia
- Jyväskylän kaupungin sivistystoimea

Общество Мосаикки ру выражает благодарность за финансовую поддержку детского проекта:

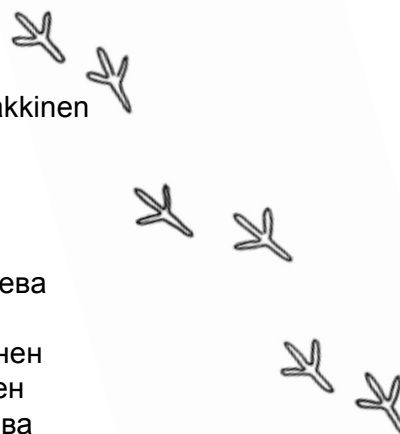
- городу Ювяскюля
- культурному отделу города Ювяскюля

Lastenprojektissa työskentelivät:

Projektijohtaja/ päätoimittaja: Tatjana Doultseva
Piirrokset: Olga Malytcheva
Kääntäjä (ve-su): Eveliina Heino, Päivi Nironen
Kääntäjä (su-ve)/ tekstien puhtaaksi kirjoittaminen: Lempi Paakkinen
Projektisihteeri/ tekstien toimittaminen: Lidia Popova
Suunnittelu ja taitto: Natalia Savela

Над детским проектом работали:

Руководитель проекта/ главный редактор – Татьяна Дульцева
Художник – Ольга Малычева
Перевод на финский язык – Эвелиина Хейно, Пяйви Ниронен
Перевод на русский язык/ набор текстов – Лемпи Пааккинен
Секретарь проекта/ редактирование текстов – Лидия Попова
Дизайн и вёрстка – Наталия Савела



Lehti on tarkoitettu ilmaisjakeluun.

Palautetta ja kommentteja voi lähettää toimituksen sähköpostiosoitteeseen:

mosaiikki@mosaiikki.info

Kaikki lehden "Varpunen" tekijäoikeudet omistaa julkaisija.

© Julkaisija: Mosaiikki ry

Ilmarisenkatu 17, 40100 Jyväskylä

Painopaikka: 4-M Oy

Jyväskylä 2008

Журнал предназначен для бесплатного распространения.
Отзывы и комментарии можно присылать на e-mail редакции:

mosaiikki@mosaiikki.info

Все права на журнал «Воробышек» принадлежат издателю.

© Издатель: Общество Мосаикки ру

Ilmarisenkatu 17, 40100 Jyväskylä

Печать: 4-M Oy

Ювяскюля 2008

ISSN 1797-6405





Sisällys

- 2 Toimitukselta
- 3 Varpunen
- 4 Iloinen matematiikka
- 6 Syksyristikko
- 8 Mitä on liikaa?
- 10 Mielenkiintoista
- 14 Opetellaan piirtämään
- 16 Huolehtivaisille vanhemmille



Содержание

- 2 От редакции
- 3 Воробей
- 4 Весёлая математика
- 6 Осенний кроссворд
- 8 Что лишнее?
- 10 Это интересно
- 14 Учимся рисовать
- 16 Заботливым родителям

Rakkaat lapset!

Ihana tavata teidät taas Varpunen-lehtemme sivuilla. Viimeisten kuukausien aikana, kun emme ole nähneet, Varpunen on kasvanut ja ”pörhistynyt”, eli siihen on tullut uusia osia. Me toivomme, että te lapset tykkäätte tästä uudesta lehdestä ja pyydätte vanhempianne vähän auttamaan, niin että saatte luettua Varpusen ihan kannesta kanteen.

Monet tytöt ja pojat haaveilevat, että heillä olisi koiranpentu tai pikku kissa, hamsteri tai kilpikonna. Oi, miten kivaa olisi omistaa joku nelijalkainen ystävä! Mutta tärkeintä on, pikku ystäväiseni,

ettei koskaan saa unohtaa, etteivät pehmainen kissa ja hassunkurinen koiranpentu ole kauniita pehmoleluja. Ne ovat eläviä ja oikeita olentoja. Ja ihan niin kuin kaikki pienet lapset, nekin tarvitsevat rakkautta ja hoivaa.

Tänään Tämä on mielenkiintoista -osassa löydätte mitä mielenkiintoisinta tietoa koirista. Huolehtivaisille vanhemmille –palstalla on hyödyllisiä vinkkejä lemmikkien hoidosta, kun talossa on pieniä lapsia.

Toivotamme kaikille mukavia lukuhetkiä. Тапаамisiin!

Mosaikin toimituksen luova porukka



Дорогие ребята!

Мы рады вновь встретиться с вами на страницах детского журнала «Воробышек». За те месяцы, что мы не виделись, наш «Воробышек» подрос и «оперился», в нём появились новые рубрики. Надеемся, ребята, вам понравится новый номер и вы попросите своих родителей помочь прочитать «Воробышка» от начала до конца.

Многие девочки и мальчики мечтают, чтобы в доме жил щенок или котёнок, хомячок или черепашка. Ах, как хочется иметь рядом четвероногого

друга! Главное, ребята, никогда нельзя забывать, что пушистый котёнок или забавный щенок не мягкая красивая игрушка. Он живой и настоящий. Поэтому, как все маленькие дети, нуждается в любви и заботе.

Сегодня в рубрике «Это интересно» - самые интересные факты о собаках. В разделе «Заботливым родителям» - полезные советы по уходу за домашними животными, когда в доме есть маленькие дети.

Желаем всем приятного чтения и до новых встреч!

Творческий коллектив редакции.



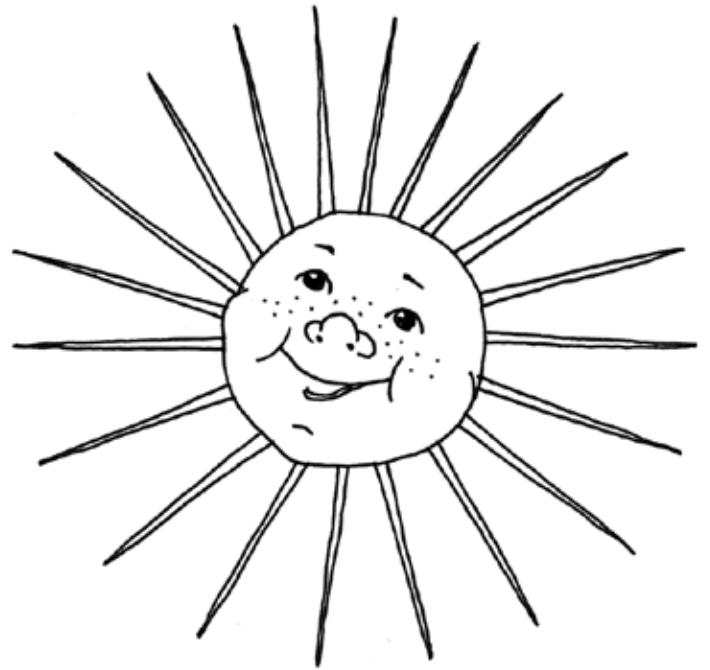
VARPUNEN

Tatjana Doultseva

Kesät, syksyt, talvetkin
ja viheriäiset keväätkin,
ken se tietä pitkin pomppii,
leivänmurusia noukkii?
Ketä lain ei laiskota
koko päivän laulella?

Kuka rohkea ja peloton,
söpö, tärkeilevä otus on?
Kuka ikkunankin takaa
sirkuttelee isoo kissaa?
Kuka onkaan? Arvaa vaan.
No, varpunenhan, tosiaan!

Käännös: *Päivi Nironen*



ВОРОБЕЙ

Татьяна Дульцева

Летом, осенью, зимой
И зелёною весной
Кто там скачет по дорожке,
Собирая хлеба крошки?
И кому совсем не лень
Чик-чирикать целый день?

Кто бесстрашный и отважный,
Симпатичный, даже важный,
Кто чирикает на кошку
У раскрытого окошка?
Кто же? Отгадай скорей.
Ну, конечно, воробей!



Iloinen matematiikka

yksi

один

1

kaksi

два

2

kolme

три

3

neljä

четыре

4

viisi

пять

5

Yhdistä samannäköiset kuvat ja laske.
Соедини одинаковые картинки и сосчитай.



Весёлая математика



enemmän

больше



tasan

равно



vähemmän

меньше



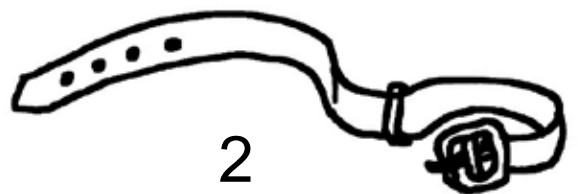
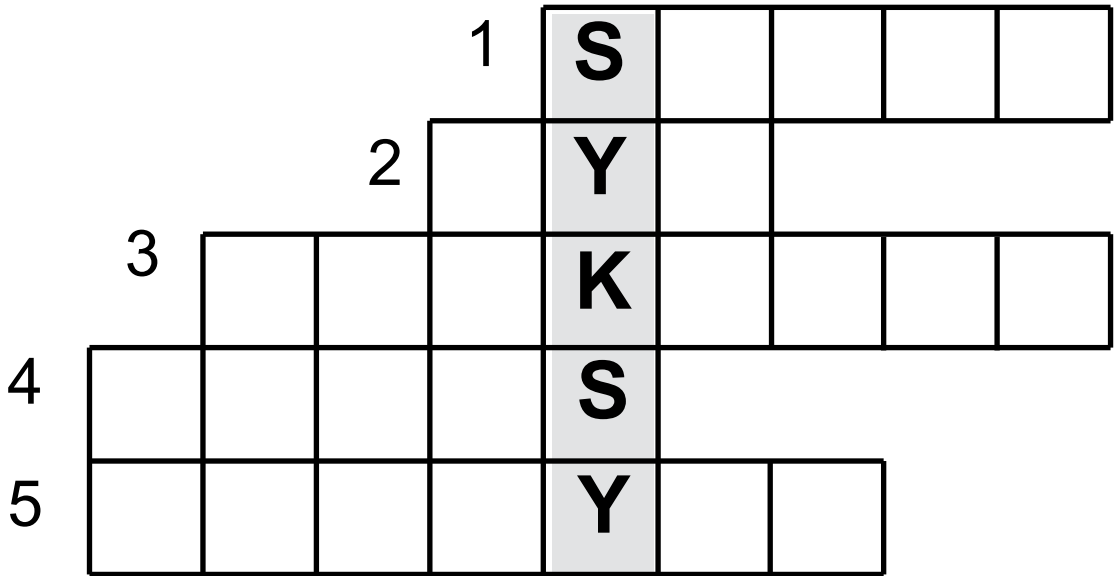
Valitse oikea merkki <, = tai >.

Напиши правильный знак <, = или >.



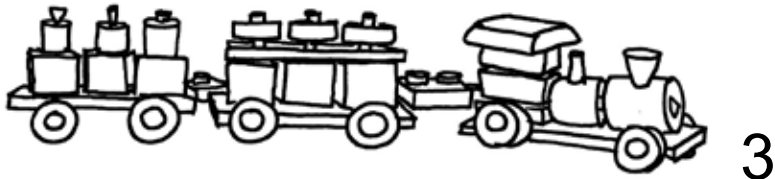


Syksyristikko

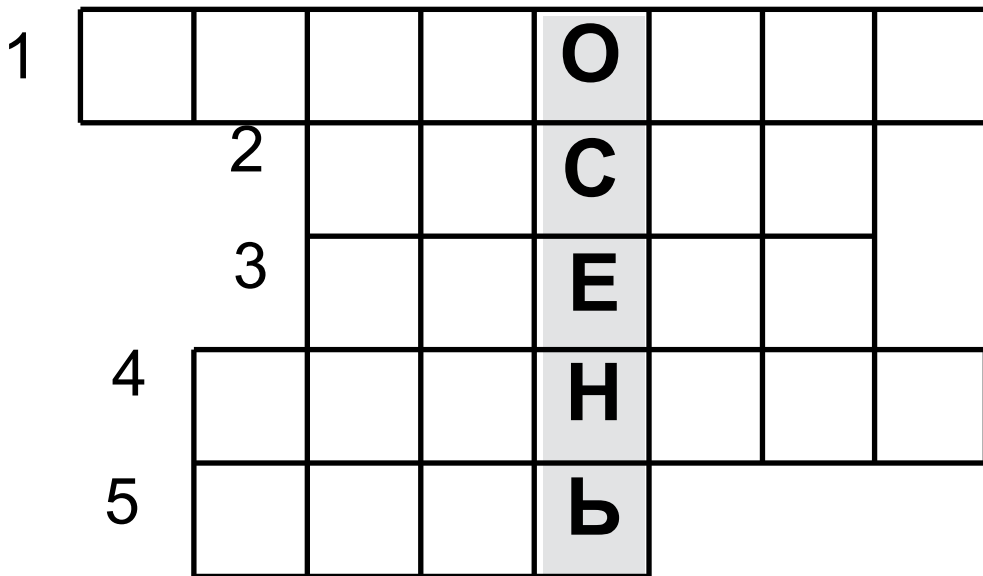




Осенний кроссворд



3



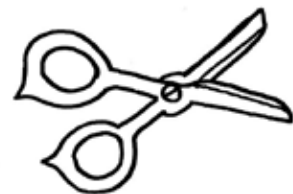
1



5



2



4

Yhdistä viivalla kuva oikeaan sanaan.

Mitä on liikaa?

Соедини линией рисунок со словом.

Что лишнее?



huulet

губы

hiukset

ВОЛОСЫ



nenä

НОС



viikset

усы

käsi

рука





jalka

нога



palmikko

коса

korva

ухо



päärynä

груша

pää

голова

silmä

глаз





Mielenkiintoista

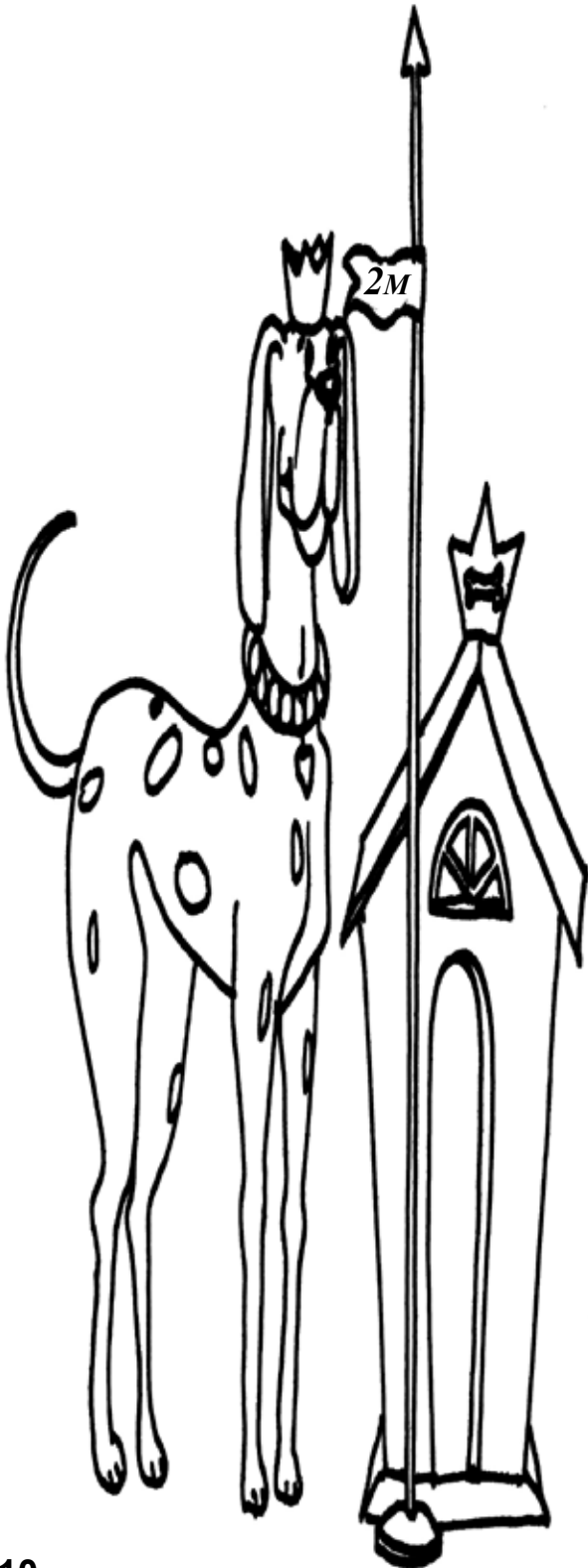
Maailman korkein koira on kolmevuotias tanskandoggi Sacramentosta (Kalifornia, USA). Se on nimetty maailman korkeammaksi koiraksi ja rekisteröity Guinnessin ennätysten kirjaan.

Uros nimeltään Gibson vastaanotti palkion ja maailman korkeimman koiran arvonimen, koska pystyasennossa hänen pituutensa on 2 metriä 10 senttimetriä.

Guinnessin ennätysten kirjan edustajat lensivät varta vasten Englannista Kaliforniaan todentaakseen ennätyksen, tiedotti Local6.

Gibsonin emäntä Sandi Holl ilmoitti, ettei hän osannut kuvitellakaan, että hänen koirastaan tulisi maailman korkein. Hänen mielestään Gibson on vertaansa vailla.

”Olen kasvattanut tanskandoggeja vuodesta 1982, enkä ole ikinä nähnyt yhtä isoa koiraa”, sanoo Holl.



Самая высокая собака в мире - трёх-летний датский дог из Сакраменто (Калифорния, США) назван самой высокой в мире собакой и занесён в книгу рекордов Гиннеса.

Кобель по кличке Gibson получил награду и титул самой высокой собаки, так как в вертикальном положении его рост достигает 2 метров и 10 сантиметров.

Представители книги Гиннеса зафиксировали рекорд, специально прилетев из Англии в Калифорнию, сообщает Local6.

Хозяйка Гибсона Сэнди Холл заявила, что она и не мечтала, чтобы её собака стала самой высокой в мире. Она считает, что Gibson - это подарок.

«Я развожу датских догов с 1982 года, и никогда не встречала таких больших собак», - сказала Холл.

Это интересно



Maailman pienimmäksi koiraksi on tunnustettu chihuahua nimeltään Bu-Bu. Sen korkeus on 10,1 cm ja pituus 16 senttimetriä. Koiran paino on 680 grammaa. Kolumbian piirikunnasta (Kentucky, USA) kotoisin oleva chihuahua on nimetty maailman pienimmäksi koiraksi ja se on rekisteröity Guinnessin ennätysten kirjaan.

Bu-Bu:n emäntä Lana Elsvik on kasvattanut chihuahuoita jo 19 vuoden ajan ja ymmärsi heti, että Bu-Bu on erikoinen. Heti syntyessään koira oli peukalon kokoinen, eikä syönyt tuttipullosta, vaan pipetistä. "Hän käyttäytyy kuin iso koira ja yrittää aina suojella minua", ilmoitti Elsvik.



Самой маленькой собакой в мире признана Чихуахуа по кличке Бу-Бу. Её рост составляет 10,1 см, длина 16 сантиметров. Вес собаки 680 грамм. Чихуахуа из округа Колумбии (Кентукки, США) названа самой маленькой собакой в мире и занесена в книгу рекордов Гиннеса.

Хозяйка Бу-Бу Лана Элсвик разводит чихуахуа уже в течение 19 лет и сразу поняла, что Бу-Бу особенная. Когда собака только родилась, она была размером с большой палец и ела не из бутылочки, а из пипетки. «Она ведёт себя как большая собака и всегда пытается меня охранять», - сообщила Элсвик.



Mielenkiintoista

Yksivuotiaan Jack-nimisen uroskoiran korvat ovat niin pitkät, että se välillä astuu niiden päälle. ”Sen pitää jatkuvasti ponnistella, jotta ne eivät laahaisi maata”, kertoo koiran omistaja.



Уши годовалого пса по кличке Джэк настолько длинные, что он порой наступает на них. Ему приходится всё время прилагать усилия, чтобы они не волочились по земле, рассказала его хозяйка.

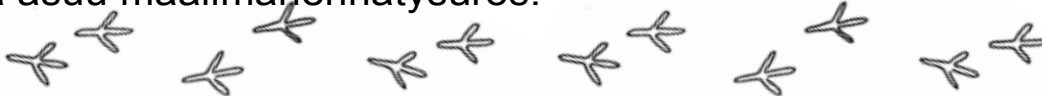
По словам Клаудии Баус, она измерила уши своего

Klaudia Bau-
si kertoi mitanneensa koiransa korvat sen jälkeen kuin oli lukenut lehdestä artikkelin basset-rotuisesta koirasta, jolla oli oletettavasti maailman pisimmät korvat kaikkien koirien keskuudessa.

пса, после того как прочитала в газете статью о бассете, у которого предположительно были самые длинные в мире уши среди собак.

Kun häneen otti yhteyttä Guinnessin ennätysten kirjan edustaja, Klaudia jo tiesi, että hänen kattonsa alla asuu maailmanennätysuro.

Когда на связь с ней вышел представить Книги рекордов Гиннеса, Клаудиа уже знала, что под её крышей живет мировой рекордсмен.

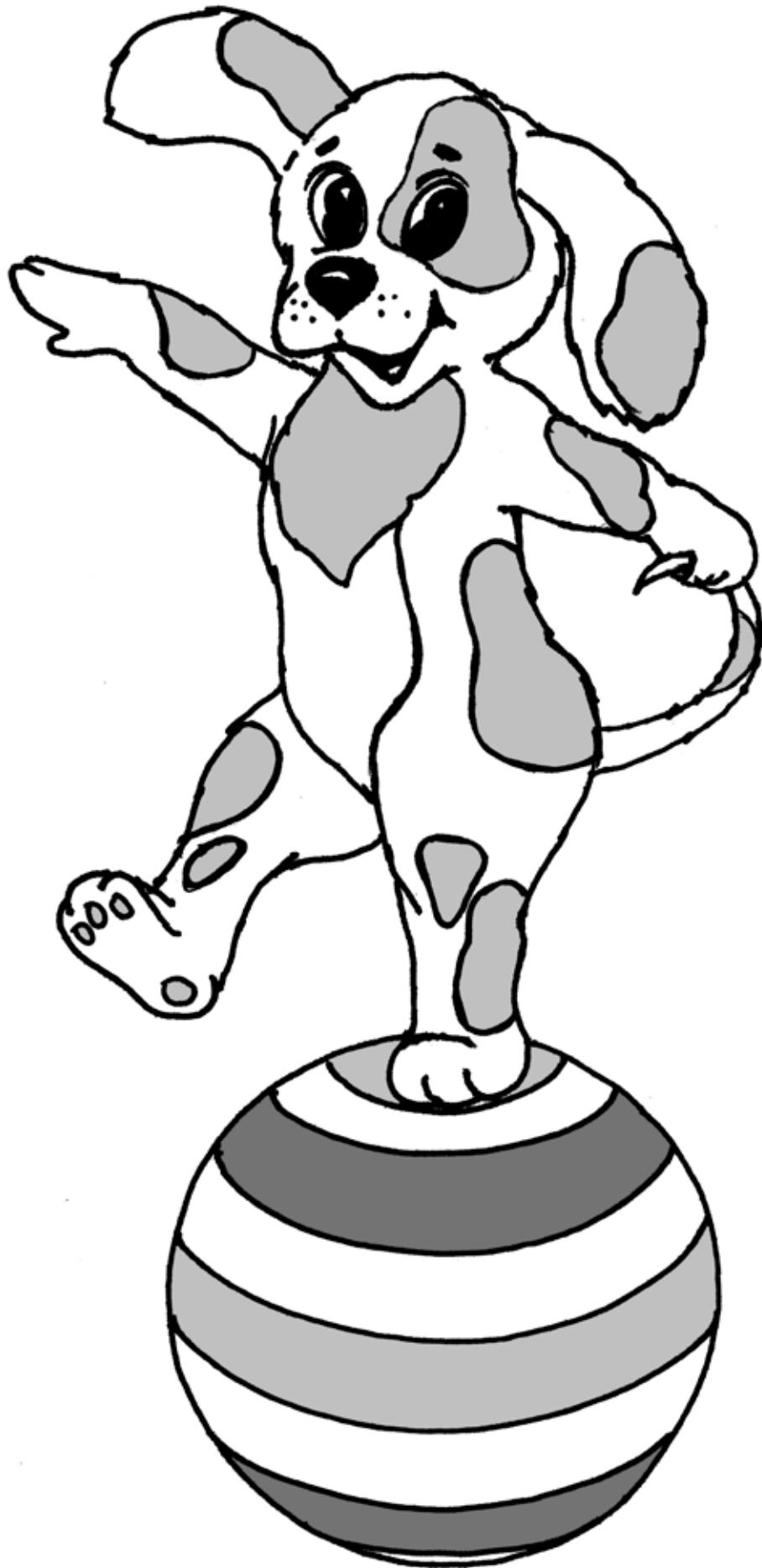


Luotettavien lähteiden mukaan maailman vanhimman koiran ikä oli 29 vuotta ja 5 kuukautta. Tämä australiainpaimenkoira nimeltään Blu kuului Rochesterissa asuvalle Les Hollille (Osavaltio Viktoria, Australia).

По достоверным данным, самой старой собаке было 29 лет и 5 месяцев. Это австралийская пастушья собака по кличке Блу, принадлежала Лесу Холлу из Рочестера, штат Виктория, Австралия.



Источник: <http://minidogs.my1.ru/publ/16-1>



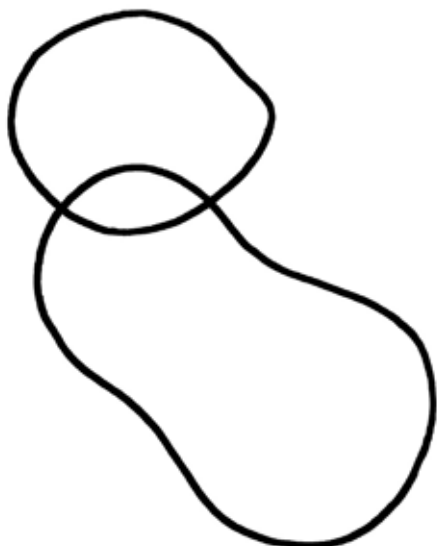
Opetellaan piirtämään



Lapset, nämä sivut auttavat teitä piirtämään iloisen koiran.

Ребята, эти страницы помогут вам научиться рисовать весёлую собачку.

1



2



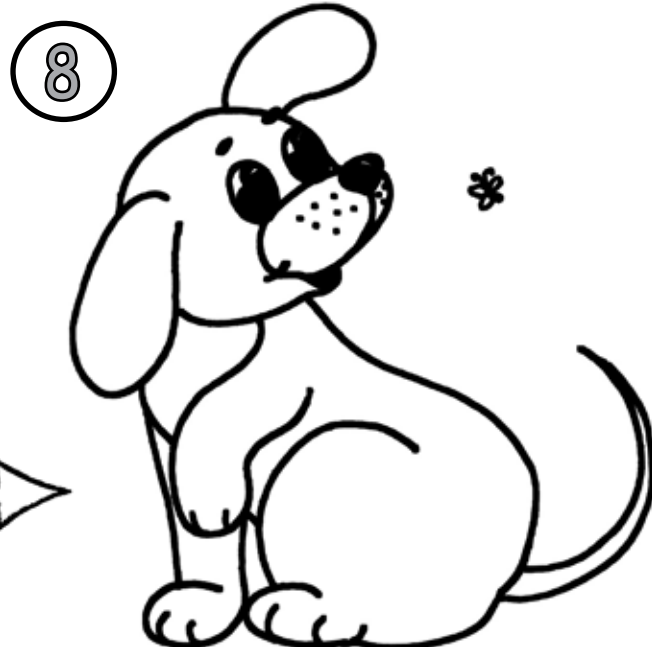
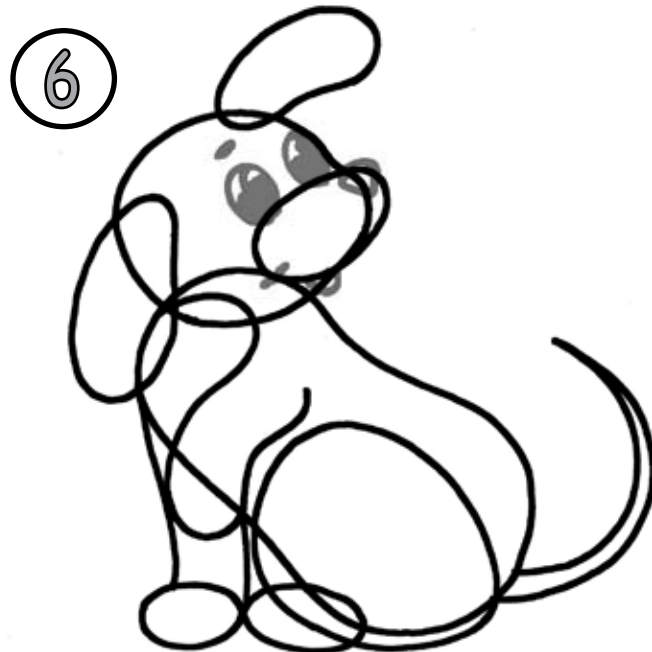
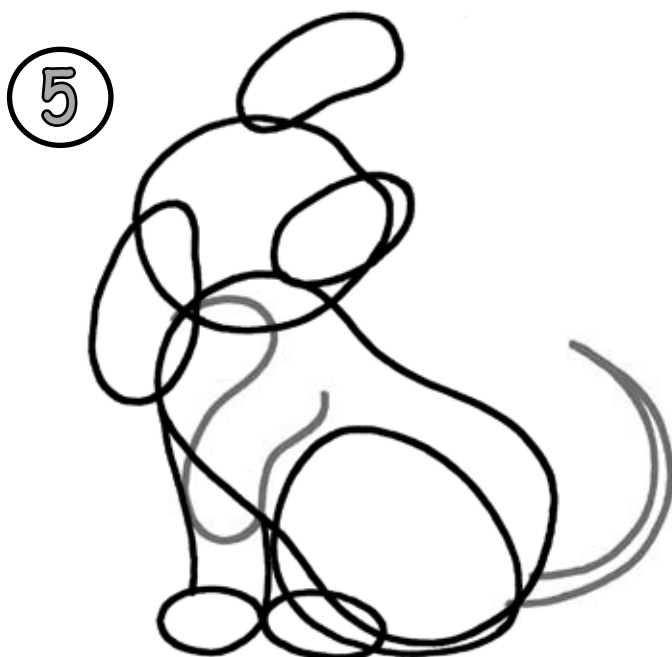
3



4



Учимся рисовать



Pyyhkikää nyt ylimääräiset viivat ja värittäkää värikynillä.

А теперь сотрите лишние линии и раскрасьте карандашами.



Koiranpentu ja lapset talossa

Kun harkitsette ottavanne koiranpennun kotiinne, teillä on luultavasti mielessänne varsin idealistinen kuva siitä, miten lapsenne ja koiranpentu eläisivät onnellisesti tasapainossa. Todellisuus voi kuitenkin usein kääntyä päinvastaiseksi, jos te ette opeta ennakkoon lastanne hoitamaan lemmikkieläimiä, etkä kouluta koiranpentua heti sen tulonsa jälkeen käyttäytymään ihmisten, erityisesti lasten seurassa.

Asiantuntijat ovat sitä mieltä, että koiranpentua ei kannata hankkia ennen kuin lapsi on vähintään kuusi-vuotias. Tämä luku on kuitenkin harkinnanvarainen, sillä pitää ottaa huomioon kyseisen lapsen kehitystaso.

Kuuden vuoden ikä tulee esille usean syyn takia. Tässä iässä lapset alkavat ymmärtämään, että eläimet tuntevat kipua ja että niillä on muitakin tunteita. Ennen tätä ikää he suhtautuvat eläimiin kuten leluihin. Ääritapauksessa perheeseen, jossa on pieniä lapsia, voi ottaa aikuisen lemmikin, mutta vain sillä ehdolla, että lemmikki opetetaan käyttäytymään oikein lasten seurassa.

Kuusivuotiaat ja vanhemmat lapset pysyvät jo hyvin jaloillaan, ja heillä on pienempi mahdollisuus kaatua vahingossa kissanpennun, kanin tai koiranpennun päälle ja siten aiheuttaa eläimelle vamman. Samoin mahdollisuus tulla itse raavituksi tai purruksi seurauksena kaatumisesta tai muusta ajattelemattomasta toiminnasta vähenee.

Pienet lapset ovat lisäksi taipuvaisia itkemään, huutamaan ja tuottamaan muita kovia ääniä, riippuen tuntemuksistaan, mikä häiritsee lemmikkejä.

Mutta meillä kaikilla ei ole valinnanvaraa tässä asiassa. Joskus lemmikkieläimet jo asuvat kanssamme kun taloon tulee lapsi, tai niistä tulee perheenjäseniämme toisen avioliiton seurauksena.

Tässä tapauksessa lasten tulisi olla jatkuvassa valvonnassa lemmikkieläimen läheisyydessä siihen asti kunnes he täyttävät noin 4-5 vuotta. On hyvin tärkeää opettaa lapsi olemaan hellä ja lempeä lemmikkiä kohtaan. Vanhemmat voivat ottaa lastaan kädestä ja opettaa häntä silittämään eläintä. Samaan aikaan vanhempien on välttämätöntä opettaa lasta olemaan varovainen eläimen kanssa, sillä lapsi ei vielä tiedä ettei kannata raahata koira- tai kissanpentua niskavilloista, korvista, vetää tassuista tai aiheuttaa sille kipua. Opettakaa lapsenne



Щенок и дети в доме

Думая о том, как вы возьмёте в дом щенка, вы, наверное, представляете себе идеалистическую картинку, как ваш ребёнок и щенок живут в полной гармонии и счастье. Увы, однако, действительность часто оказывается совсем иной, если вы только заранее не позаботитесь о том, чтобы научить ребёнка обращаться с домашними животными, а вашего щенка сразу же после приезда в ваш дом не станете учить правилам обращения с людьми и, особенно, с детьми.

Специалисты считают, что нельзя брать в дом щенка, пока ребёнку не исполнится как минимум шесть лет. Цифра эта несколько условна, поскольку нужно брать во внимание уровень развития конкретного ребёнка.

Шестилетний возраст выделяется по ряду причин. Так, в этом возрасте дети начинают понимать, что животные могут чувствовать боль и другие эмоции. До этого возраста они будут воспринимать их лишь как игрушку. В крайнем случае, в семью с совсем маленькими детьми можно взять уже взрослое животное, но при условии хорошей социализации и правильного обучения правилам обращения с детьми.

Дети шести лет и старше более устойчивы на ногах и имеют меньше шансов случайно упасть на котёнка, кролика или щенка и нанести животному травму, а, следовательно, быть поцарапанными или укушенными в ответ на это или на другие необдуманные действия.

Маленькие дети также склонны кричать и плакать, а также издавать другие громкие звуки, в зависимости от своих эмоций, что тревожит домашних животных.

Но не у каждого из нас есть выбор в этом вопросе. Иногда домашние животные уже живут у нас в доме, когда появляется младенец, или же они становятся членами семьи в результате повторного брака.

В таком случае, пока детям не исполнится приблизительно 4-5 лет, они должны быть под постоянным контролем в присутствии домашнего животного. Очень важно научить ребёнка быть нежным и ласковым с домашним питомцем. Родители могут взять ручку малыша и научить его гладить животное. В это же время родителям необходимо научить ребёнка быть осторожным с животным, ведь щенок ещё не знает, что не следует тащить щенка или котёнка за шкуру, за уши, дёргать за лапы и причинять ему другую боль. Научите ребёнка не будить животное, пока оно спит. Нельзя дразнить его, забирать его еду. Если животное пробует уйти, нужно позволить ему побыть одному и отдохнуть.

Детям более старшего возраста можно преподавать более сложные уроки. Когда дети становятся старше, им легче научиться правильно держать котёнка или щенка, они могут лучше справляться



olemaan herättämättä eläintä kun se nukkuu. Opettakaa, että sitä ei saa kiusata tai viedä sen ruokaa. Ja jos eläin yrittää lähteä, sen pitää antaa olla yksin ja levätä.

Vanhemmille lapsille voi opettaa vaativampiakin asioita. Kun lapset ovat vanhempia, heidän on helpompi oppia pitämään kissan- tai koiranpentua sylissä. Jos lapsi ilmaisee epämukavuutta ottaessaan kissan syliin, eläin alkaa pelätä että se pudotetaan lattialle, ja voi siksi raapia tai purra lasta.

Vanhempien tulee näyttää lapselle oikea tapa ottaa koiranpentu, kissanpentu, aikuinen koira tai kissa syliin.

Kannattaa myös opettaa lapsi silittämään eläintä oikein. Ei kannata silittää koiran päätä, sillä se usein herättää eläimessä pelkoa. Antakaa koiran ensin haistella kättänne ja sen jälkeen tuokaa käsi hitaasti ja rauhallisesti eläimen kaulalle tai vartalolle.

Pelokkaita eläimiä ei kannata lähestyä edestä, vaan hieman sivulta, jotteivät ne säikähtäisi.

Lapsia pitää opettaa miten eläinten kanssa leikitään. Heillä pitää aina olla käsissään lelu, eivätkä he saa antaa käsiensä toimia leluna. Hyvin usein käy kuitenkin niin, että lapset antavat kissan- ja koiranpentujen leikkiä käsiensä kanssa, heilutellen sormia eläimen turvan edessä, hännäten sitä, jotta eläin hyökkäisi ja alkaisi painia. Kun eläin on nuori, tällainen leikki ei tuota ongelmia, mutta iän myötä koirasta tai kissasta tulee vahvempi ja aikaisempi ”painileikki” voi loppua vakaviin vammoihin.

On hyvin tärkeää valvoa jatkuvasti lapsen ja eläimen kanssakäymistä. Yrittäkää järjestää niin, että tästä kanssakäymisestä jäisi heille kummallekin pelkästään positiivisia tunteita. Lapsen pelko koiraa kohtaan voi jatkossa muuttua vakavaksi fobiaksi, josta on vaikeaa päästä eroon. Jos lapsenne pelkää lemmikkieläimiä, alkää ikinä pakottako häntä olemaan niiden kanssa. Parempi on opettaa kanssakäymistä vähitellen ja hyvin kasvatettujen rauhallisten eläinten kanssa, joilla on ”hyvät käytösvavat”.

Lemmikkieläimet toimivat lapsillemme loistavina kasvattajina, sillä ne opettavat heille vastuuntuntoisuutta, hellyyttä, hienotunteisuutta ja muita tärkeitä ominaisuuksia.

On tärkeää, että vanhemmat näyttäisivät hyvää esimerkkiä lapsilleen eläinten kanssa toimimisesta, opettaen miten eläimestä huolehditaan oikein, miten sen kanssa leikitään, miten sitä syötetään ja ulkoilutetaan. On kuitenkin hyvä muistaa, ettei kannata laskea sen varaan, että lapsi huolehtii eläimestä itsenäisesti koko päivän. Jos te olette hankkimassa lapselle koiran- tai kissanpentua ja laskette tämän varaan, teitä odottaa pettymys. Nimenomaan te, ei lapsenne, tulee kantamaan vastuun eläimen hoidosta, syöttämisestä, ulkoiluttamisesta ja muista lemmikinne elämään liittyvistä asioista. Jos teillä ei ole aikaa edellä mainittuihin toimintoihin, alkääkö hankkiko lemmikkieläintä.

Jos vanhemmilla on aikaa opettaa lasta huolehtimaan lemmikistä oikein ja valvomaan heidän kanssakäymistään, he kasvattavat lapsestaan loistavan ihmisen, huomaanisen ja jalon.

Lähde: www.zooclub.ru/dogs/18.shtml

с этим заданием. Если ребёнок будет проявлять неловкость, беря кошку на руки, животное будет опасаться, что его уронят на пол и причинят боль, поэтому оно может царапаться или кусаться.

Родители должны показать ребёнку правильный способ брать на руки щенка, котёнка, маленькую собачку или уже взрослую кошку.

Ребёнка следует также научить, как правильно гладить животное. Не следует гладить собаку по голове, часто это вызывает у животного страх. Разрешите собаке обнюхать руку, затем медленно и мягко переместите её к шее или телу.

К пугливым животным следует приближаться немного сбоку, а не спереди, чтобы не испугать их.

Детей нужно научить, как играть с домашним животным. Они должны всегда иметь игрушку в руках, вместо того, чтобы позволить своим рукам быть игрушкой. Это очень часто случается со щенками и котятами - дети позволяют играть им со своими руками, шевеля пальцами перед мордочкой, дразня их, чтобы те нападали и боролись. Когда животное молодое, это не проблема, но с возрастом собака или кошка становятся более сильным, и прежде игривое «перетягивание каната» может закончиться серьёзными травмами.

Очень важно постоянно контролировать общение между ребёнком и домашним животным. Постарайтесь сделать так, чтобы оно приносило им обоим только приятные эмоции. Страх, вызванный собакой у ребёнка, может впоследствии перерасти в серьёзную фобию, от которой будет тяжело избавиться. Если ваш ребёнок боится домашних животных, никогда не заставляйте его с ними общаться. Лучше всего постепенно приучать к общению с благовоспитанным, спокойным животным с «хорошими манерами».

Домашние животные являются для наших детей прекрасными педагогами, уча их ответственности, мягкости, деликатности и другим важным качествам.

Важно, чтобы родители показывали детям в общении с животными хороший пример, показывая, как правильно заботиться о животном, как с ним играть, кормить, гулять. Однако следует помнить, что нельзя рассчитывать, что ребёнок будет ухаживать за животным самостоятельно целый день. Если вы покупаете щенка или котёнка ребёнку и рассчитываете на это, вам придётся глубоко разочароваться. Именно вы, а не ваш ребёнок, будете нести ответственность за ветеринарный уход, кормление, прогулки и другие вопросы жизни вашего питомца. Если у вас нет свободного времени на это, не заводите домашнее животное.

Если родители могут выделить время, чтобы научить ребёнка, как правильно обращаться с домашним питомцем, и контролировать их общение, они вырастят прекрасного человека, гуманного и благородного.

Источник: www.zooclub.ru/dogs/18.shtml



Karvakorvat valloittavat television



Kirsi Hiekkala

Koira etsii kotia. Koira esiintyy tähden kanssa ja pyrkii huipulle televisiossa. Koiraohjelmat keräävät sohvalle koko perheen, koska lemmikit kiinnostavat kaiken ikäisiä katsojia. Ilmiö on maailmanlaajuinen ja se laajenee koskemaan myös eksoottisia eläimiä.

Koiralle koti – ohjelman kolmannen tuotantokauden kuvaukset ovat nyt käynnissä. Ohjelmassa

etsitään koiralle uutta perhettä, koska omistajan on pakko luopua lemmikistään.

- Koiralle koti on koko perheen ohjelma, joka on tarkoitettu kaikille koirista kiinnostuneille. Tosiasiat kerrotaan tunteiden ja tiedon kautta, sanoo toimitusjohtaja **Kari Voutilainen** Susamurusta.

Ohjelma antaa koiranomistajalle ainutlaatuisen mahdollisuuden päästä seuraamaan kameran välityksellä, miten lemmikki kokee uudet isäntäehdokkaat.

Suurin haaste tosi-tv – ohjelman tekijöille syntyy aikatauluista. Usein perhe joutuu luopumaan lemmikistään allergian tai astman vuoksi. Silloin täytyy toimia nopeasti, mitta ohjelmaa ei voi tehdä supersukkelasti. Nyt kuvattavat jaksot nähdään televisiossa vuonna 2009.

Syksyllä katsojia ilahduttaa uusi 17-osainen koirasarja. Koirat kuntoon –ohjelmassa tuttu eläinkouluttaja **Tommy Wiren** opastaa koiranomistajia kouluttamaan lemmikkiään oikein. Wiren hakee ratkaisuja koirien ongelmakäyttäytymiseen. Ohjelmassa pureudutaan esimerkiksi yksin jäämisen pelkoon, haukkuherkkyyteen ja toisen koiran kohtaamisen vaikeuteen.

- Teemme myös Juniori-kanavalle Mun Oma Lemmikki-sarjaa. Siinä 30 suomalaista lasta esittelee rakkaan lemmikkieläimensä. Mukana on kissoja, koiria, jyräjöitä, lintuja ja muita eläimiä, kertoo Kari Voutilainen.

Koiramaisia ohjelmia

- Koiralle koti, YLE TV2
- Koirat kuntoon, YLE TV2
- Hurtta ja stara, Nelonen
- Top Dog, SUB
- Mun Oma Lemmikki, Juniori-kanava

Lähde: *Suur-Jyväskylän lehti*
keskiviikko 21.5.2008
Julkaistaan toimituksen luvalla.

«Мохнатые ушастики» покоряют телевидение

Курси Хиеккала

«Собака ищет дом». Собака выступает вместе со «звездой» и стремится завоевать почётное место на телевидении. Телепередачи с участием собак собирают перед экраном всю семью, так как домашние любимцы интересуют телезрителей любого возраста. Явление носит глобальный характер и становится всё более интересным, когда в шоу появляются и экзотические животные.

Сейчас проходят съёмки третьего сезона телепередачи «Дом для собаки». В передаче ищут новую семью для собаки, хозяин которой вынужден отказаться от своего домашнего любимца.

- «Дом для собаки» - телепередача для всей семьи. Она готовится для всех, кто любит собак. Все истории подаются через чувства и факты, - говорит режиссёр передачи **Кари Воутила** (компания по производству детских программ «Сусамуру»).

Телепрограмма предоставляет прежнему владельцу собаки уникальную возможность с помощью камеры понаблюдать как его любимец воспринимает своих новых хозяев.

Основной проблемой для создателей данной телепередачи в виде реалити-шоу является временной график. Зачастую владельцы вынуждены отказаться от своего домашнего любимца из-за аллергии или астмы. В таких случаях надо действовать быстро, но телепередачу невозможно подготовить мгновенно. Передачи, снимающиеся в настоящее время, будут показаны по телевидению в 2009 году.

Осенью на радость телезрителям будет показана новая, 17-серийная телепередача о собаках. В телепрограмме «Правильное воспитание собак» известный дрессировщик животных **Томми Вирен** расскажет владельцам собак о том, как правильно дрессировать своих любимцев. Вирен поможет найти решение в случае проблемного поведения собаки. Особое внимание в телепередаче будет уделено, например, страху одиночества, бесконтрольному лаю и проблемам при встрече с другой собакой.

- Мы готовим также серию телепередач «Мой домашний любимец» для телеканала Juniori. В передаче 30 финских детей представляют своих домашних любимцев. Это кошки, собаки, грызуны, птицы и другие животные, - говорит Кари Воутила.

Телепередачи о собаках

- «Дом для собаки», YLE TV2
- «Правильное воспитание собак», YLE TV2
- «Свирепый зверь и звезда», NELONEN
- «Топ дог», SUB
- «Мой домашний любимец», телеканал Juniori

Источник: *Suur-Jyväskylän lehti*, 21.5.2008

Публикуется с разрешения редакции.



Huolehtivaisille vanhemmille / Заботливым родителям

Kallio-planetaario

Планетарий Халлио

**KALLIO-
PLANETAARIO**

www.kallioplanetaario.fi

Avoinna

MA – suljettu (avoinna tilauksesta)

TI ja TO – 10-19

KE ja PE – 10-17

LA ja SU – 10-14

Muina aikoina avoinna tilauksesta. Poikkeavat aukioloaikamme ilmoitamme nettisivuilla.

Planetaarionäytökset

Tiistai

Faaraoiden tähdet klo 11, 15 ja 18 (kesto n. 40 min)

Maailmankaikkeuden ihmeet klo 13 ja 17 (kesto 30 min)

Torstai

Muutoin samat, mutta klo 18

Tähtitaivasesitys (kesto n. 45 min)

Keskiviikko ja Perjantai

Faaraoiden tähteet klo 11, 15 ja 16

Lauantai ja Sunnuntai

Faaraoiden tähteet klo 10.30 ja 12.30

Maailmankaikkeuden ihmeet klo 13.30

Koko perheen Pahvilaatikkoraketin salaisuus klo 11.30 (kesto 45 min)

Hinnasto

Aikuiset – 7 €

Lapset lastennäytöksiin

alle 3v. – ilmaiseksi

3-5 v. – 3 €

6-12 v. – 5 €

Lapset muihin näytöksiin

6-12 v. – 5 €

alle 6 v. – ilmaiseksi

Opiskelijat – 5 €

Eläkeläiset – 5 €

Ryhmälennus - -10%

(yli 10hlöä)

S-etukortilla

Aikuiset – 5 €

Lapset (6 – 12v) – 4 €

Nyrölän Tähtikeskus Oy

Vertaalantie 419, Palokka

myynti@kallioplanetaario.fi

Puh **010 470 7200**

GSM **050 313 3658**

www.kallioplanetaario.fi (информация на финском и русском языках)

Время работы:

по понедельникам закрыто (м. б. открыто по заказу)

по вторникам и четвергам - с 10.00 до 19.00

по средам и пятницам - с 10.00 до 17.00

по субботам и воскресеньям - с 10.00 до 14.00.

В другое время открыто по заказу.

Об изменениях во времени работы информируем на нашем сайте.

Лекции/представления планетария

Вторник

Звёзды фараонов в 11.00, 15.00 и 18.00 (продолжительность прим. 40 мин.)

Чудеса Вселенной в 13.00 и 17.00 (продолжительность 30 мин.)

Четверг

Та же программа, что и во вторник, но в 18.00

Звёздное небо (продолжительность прим. 45 мин.)

Среда и Пятница

Звёзды фараонов в 11.00, 15.00 и 16.00

Суббота и Воскресенье

Звёзды фараонов в 10.30 и 12.30

Чудеса Вселенной в 13.30

Для всей семьи Тайна детской картонной ракеты в 11.30 (продолжительность 45 мин.)

Стоимость билетов:

Взрослые – 7 евро

Дети на детские лекции/представления

До 3 лет – бесплатно

От 3 до 5 лет – 3 евро

От 6 до 12 лет – 5 евро

Дети на другие лекции/представления

От 6 до 12 лет – 5 евро

До 6 лет – бесплатно

Учащиеся – 5 евро

Пенсионеры – 5 евро

Группам более 10 человек скидка -10%

Для владельцев бонусной S-карточки

Взрослые – 5 евро

Дети (от 6 до 12 лет) – 4 евро

АО «Звёздный центр Нюрёля», Vertaalantie 419, Palokka

myynti@kallioplanetaario.fi

Тел. **010 470 7200**

Мобильный тел. **050 313 3658**



Keski-Suomen luontomuseo

Ihantolantie 5 (Harju, Vesilinna), Jyväskylä
Puh. (014) 260 3810, 260 3812
luontomuseo@jyu.fi
www.jyu.fi/erillis/museo/luonto
Keski-Suomen luontomuseo on osa Jyväskylän yliopiston museota.

Perusnäyttely

Perintönä ympäristö

Näyttely esittelee keski-suomalaista luontoa vanhimmas-
ta kallioperästä 2000-luvun kohteisiin ja johdattelee maa-
kunnan lukuisille luontopoluille.

Kuumentavia skeenaarioita ja viilentäviä valintoja 3.10-31.12

Villa Elfvikin luontotalon kiertonäyttely ilmastonmuutok-
sesta.

Avoinna: ti-pe 11-18, la-su 12-17. Ryhmät ja opastukset
sopimuksen mukaan myös muina aikoina.

Opastukset: ennakkovarauksesta. Arkipäivinä klo 08-
16, 46 euroa/ryhmä, muina aikoina 60 euroa/ryhmä.

Jyväskylän kaupungin koulu- ja päiväkotiryhmille ilmai-
nen opastus.

Opetusmateriaali:

www.jyu.fi/erillis/museo/luonto/opetus

Pääsymaksut: 4/2 euroa (aik./opisk.). Yli 10 henkilön
ryhmät 3 euroa/henkilö.

Alle 18-vuotiaille vapaa pääsy.

Perjantaisin kaikille vapaa pääsy.

Vapaa pääsy museologian ja biologian opiskelijoille.

Tervetuloa ja –menoa luontoon!



Kulttuurikunto - hanki hyvä elämä

Kulttuurikunto on syksyllä 2008 alkava valtakunnallinen
kampanja ja samanniminen tv-sarja, jonka esitykset al-
kavat TV1:ssä marraskuussa. Kampanja houkuttelee
kaikenikäisiä suomalaisia kuntoilemaan kulttuurin pariin.
Tältä aukeamalta löydät hyväntuulisia ja yhdessäoloon
kannustavia kuntoilukohteita koko perheelle. Kulttuuri-
kuntoa voi kohottaa **1.10.** lähtien.

Kulttuurikuntokortti ja lisäohjeita kunnon kasvattami-
seen osoitteesta www.yle.fi/kulttuurikunto

Kulttuurikunto – aloittaa kannattaa aina!

Lähde: *lehti Jyväskylä*, numero 5-3.9.2008
Julkaistaan toimituksen luvalla.

Музей природы Центральной Финляндии

Ihantolantie 5 (Harju, Vesilinna), Ювяскюля
Тел. (014) 260 3810, 260 3812
luontomuseo@jyu.fi
www.jyu.fi/erillis/museo/luonto
Музей природы Центральной Финляндии являет-
ся филиалом музея университета г. Ювяскюля

Основная экспозиция

«Окружающая среда - наше наследие»

На выставке представлена природа Центральной
Финляндии от древних скал до современных объек-
тов 21 века, там же можно познакомиться с многочис-
ленными природными маршрутами области.

«Жаркие сценарии и холодный выбор» 3.10 - 31.12

Передвижная выставка музея Villa Elfvik по теме из-
менений климата.

Время работы: вторник-пятница 11-18, суббота-
воскресенье 12-17. Группы и экскурсии по договорён-
ности также и в другое время.

Экскурсии: по предварительному заказу.

В будни с 8.00 до 16.00, 46 евро/группа, в иное время
60 евро/группа.

Бесплатные экскурсии для школьных и детсадовских
групп города Ювяскюля.

Учебный материал:

www.jyu.fi/erillis/museo/luonto/opetus

Стоимость билетов: 4/2 евро (взрослые/учащиеся).

Для групп более 10 человек - 3 евро/посетитель.

До 18 лет вход бесплатный.

По пятницам бесплатный вход для всех.

Бесплатный вход для студентов музеологического и
биологического факультетов.

Добро пожаловать и доброго пути в природу!



Культурное воспитание - залог хорошей жизни

«Культурное воспитание» - начинающаяся осенью
2008 государственная кампания, а также одноимён-
ный телевизионный сериал, который начнут показы-
вать по каналу TV1 в ноябре. Кампания призывает
жителей Финляндии всех возрастов принять уча-
стие в культурной жизни. На этих страницах най-
дётся интересные мероприятия, на которых приятно
побывать вместе с семьёй. Совершенствованием
культурного воспитания можно заняться, начиная с
1.10.

Абонемент и дополнительное руководство по со-
вершенствованию культурного воспитания на стра-
ничке сайта www.yle.fi/kulttuurikunto

**Культурное воспитание - начать
никогда не поздно!**

Источник: *газета Jyväskylä*, номер 5-3.9.2008
Публикуется с разрешения редакции



Lasten lysti kulttuurisyksy Jyväskylässä

Satujen salaisuuksia

Lasten lysti -kulttuurisyksyn teemana ovat tänä vuonna kuvitteelliset maailmat. Valtakunnallisen lastenteatterin teemavuoden kunniaksi kaupunki tulvii koko syksyn ajan sadunhoitoisia teatteriesityksiä. Kannattaa siis kurkistaa lasten nukketheaterifestivaalin, paikallisten teatteriryhmien tai Jyväskylän kaupunginteatterin ohjelmistoon.

Satujen ja tarinoiden parissa koetaan ihmeitä ja jännittäviä hetkiä Grimmin satuihin pohjautuvassa Lumottu metsä -näyttelyssä, Sanataidepäivässä 10.11. ja Jyväskylän kaupunginkirjaston alueellisessa lastenohjelmistossa.

Marraskuussa lievitetään pimeyttä aurinkoisen musiikin ja vauhdikkaiden tanssisatujen tahtiin. EU:n Kulttuurienvälisen vuoropuhelun teemavuoden kunniaksi tarjolla on muun muassa etelän läm-

pöä tulviva Laululaari-konsertti ja kiinalaisiin satuihin pohjautuva ooppera. Rekiretki-ohjelman siivillä laskeudutaan joulun taikaan 1.12-10.12.

Minikino- ja Jälkkärikino -elokuvanäytösten syyskauden esitystiedot, Lasten parlamentin syysohjelman ja Jyväskylän museoiden lapsille sopivat näyttelyt oheisohjelmineen löydät Lasten lysti -kulttuurisyksyn 2008 esitteestä ja osoitteesta www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset

Muksut, papat, mummit, isät, äidit ja kummit sekä päiväkotien ja koulujen väki – olette sydämellisesti tervetulleita yhdessä koettujen elämysten maailmaan.



Культурная осень в Ювяскюля «Детские забавы»

Тайны сказок

Тема культурной осени «Детские забавы» в этом году - воображаемые миры. В честь государственного тематического года детского театра город в течение всей осени наполнен яркими сказочными театральными представлениями. Стоит познакомиться с программой детского фестиваля кукольных театров, репертуаром местных театральных трупп и городского театра Ювяскюля.

Рассказы и сказочные представления подарят вам необычные и захватывающие мгновения на выставке, составленной по сказкам братьев Гримм – «Заколдованный лес», во время дня словесного искусства 10.11. и в региональной детской программе городской библиотеки Ювяскюля.

В ноябре смягчим тёмные дни с помощью солнечной музыки и быстрых ритмов сказочных танцев. В честь тематического года ЕС - «Межкультурный диалог» в числе прочих будут пока-

заны насыщенный южным теплом концерт «Песенные закрома» (Laululaari) и поставленная по мотивам китайских сказок опера. На крыльях программы «Санная прогулка» (Rekiretki) мы спустимся в волшебный мир рождества 1.12-10.12.

Программы осенних кинопоказов «Миникино» и «Кино для групп продлённого дня», осенняя программа «Детского парламента» и подходящие для детей выставки музеев Ювяскюля с программами представлены в брошюре «Культурная осень 2008 – «Детские забавы» и на интернет-страничке www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset

Малыши, дедушки, бабушки, папы, мамы и крёстные, а также работники детских садов и школ – сердечно приглашаем вас всех побывать в сказочном мире.



Lastenteatterisyksy

Jyväskylässä vietetään lastenteatterisyksyä valtakunnallisen lastenteatterivuoden kunniaksi.

Tule mukaan, teatterissa kasvaa! Teatterin tarinat ovat ihmeellisiä, hurmaavia ja jännittäviä. Esityksissä on kivaa, rankaa, hupaisaa, surullista, innostavaa ja ajateltavaa – ihan kaikkea. Ja mikä parasta, teatteria katsotaan aina yhdessä, ei koskaan yksin.

Lisätietoja www.suomenteatterit.fi/lastenteatteri

Kipin kapin kaupunginteatteri!

Jyväskylän kaupunginteatterin lastennäytelmät

KUKA PELKÄÄ NOITIA

Syksyn esitykset **18.9.-13.12.**

Liput 14€/12€/8€

Perhelippu (4-6hlöä) 36-54€

Lisätietoja www.kukapelkaanoitia.com

MUMMI LEHMÄN SEIKKAILUT

Syksyn esitykset **27.8.-12.12.**

Liput 12€/12€/8€

Perhelippu (4-6hlöä) 36-54€

Teatterin Lippumyymälä avoinna: ma-pe klo 12-18, la ja esityspäivinä klo 12-19,
Vapaudenk. 36, p. **014 624 200**

Katso tarkemmat tiedot Kaupunginteatterin syksy 2008 –esitteestä, www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri ja Aaltoja! - lehti

Hei, ne elää!

Lasten nukketeatterifestivaali **11.11.-14.11.**

Teatteriryhmä Vinha:

VÄKKIVIPELIEN KIIPELI

Juomatehtaan studio, Vapaudenkatu 25

Väkkiviipeliä kylää on kohdannut omituinen ilmiö, kun talvi on päättänyt kokonaan jäädä tulematta. Miten kyläläisten talvimuonavarastot oikein riittävät, kun vuodenajat ovat juuttuneet paikoilleen? Ennen näytelmää voi tutustua Väkkiviipeli-nukkeihin.

Sopii yli 3 v.

Kesto 45 min.

Nukketeatterifestivaali:

Ti 11.11. klo 9.00 ja 10.30

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä

p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

Muut esitykset:

Ma 10.11. klo 9.00 ja 10.30

Ke 12.11. klo 9.00 ja 10.30

La 15.11. klo 15.00 ja 17.00

Su 16.11. klo 15.00 ja 17.00

Liput: aamuesitykset: 3€, iltapäivä- ja iltaesitykset: 5€/lapset ja opiskelijat, 7€/aikuiset

Varaukset ja tiedustelut Marianna Räsänen
p. **050 337 5167**

Детская театральная осень

В честь государственного года детского театра в Ювяскюля проводится детская театральная осень.

Добро пожаловать, театр – это место для духовного роста! Театральные представления удивляют, завораживают и волнуют нас. Они содержат в себе радости и трудности, веселье и печаль, вдохновение и пищу к размышлению. И, что самое приятное, театр всегда смотрят вместе, а не в одиночку.

Дополнительная информация на страничке сайта: www.suomenteatterit.fi/lastenteatteri

Поспешите в городской театр!

Детские спектакли городского театра Ювяскюля

КТО БОИТСЯ КОЛДУНИЙ

Осенние спектакли **18.9.-3.12.**

Стоимость билетов 14/12/8 евро

Семейный билет (4-6 человек) 36-54 евро

Дополнительная информация на страничке сайта www.kukapelkaanoitia.com

ПРИКЛЮЧЕНИЯ БАБУШКИ-КОРОВЫ

Осенние представления **27.8.-12.12.**

Стоимость билетов 12/12/8 евро

Семейный билет (4-6 человек) 36-54 евро

Билетная касса театра работает: понедельник – пятница 12-18, суббота и в день представления 12-19, Vapaudenkatu 36, тел. **014 624 200**

Более подробная информация в брошюре «Театральная осень городского театра 2008 г», в газете «Aaltoja!» и www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri

Эй, они живые!

Фестиваль детских кукольных театров **11.11.-14.11.**

Театральная труппа Vinha:

ПРИКЛЮЧЕНИЯ В ДЕРЕВНЕ ВЯККИВИПЕЛИ

Juomatehtaan studio, Vapaudenkatu 25

Деревню Вяккивипельи настигло странное явление, когда зима решила совсем не приходить. Хватит ли жителям деревни зимних запасов, если времена года остановили свой ход? До начала представления можно познакомиться с куклами Вяккивипельи.

Для детей старше 3 лет.

Продолжительность 45 мин.

Во время фестиваля кукольных театров:

Вторник 11.11 в 9.00 и 10.30

Стоимость билетов 2 евро.

Обязательные предварительные заказы до 6.11 по тел. **014 624 797** (понедельник – пятница 9-15)

Другие представления:

Понедельник 10.11 в 9.00 и 10.30

Среда 12.11 в 9.00 и 10.30

Суббота 15.11 в 15.00 и 17.00

Воскресенье 16.11 в 15.00 и 17.00

Стоимость билетов: на утренние представления 3 евро, на дневные и вечерние – 5 евро/дети и учащиеся и 7 евро/взрослые

Заказы и дополнительная информация у Марианны Рясänen тел. **050 337 5167**



**Nukketeatteri Pikku Kulkuri:
SATUSAFARI**

Nikolainsali, Asemak. 6

Ke 12.11. klo 9.00 ja 10.15

Afrikan savannin eläinsankareiden maailmassa taivas on korkealla kuin kuu ja maa on punainen kuin ketun turkki. Satusafari on tarina avun antamisesta ja viisaudesta, kauneutta ja kutkuttavaa jännitystä unohtamatta.

Sopii yli 3 v.

Kesto 35 min.

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä

p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

**Nukketeatteri Annos:
SANKARI SAAPPAISSA**

Nikolainsali, Asemak. 6

To 13.11. klo 9.00 ja 10.15

Aurinkohuippuisten vuorten kaunis prinsessa herättää joka aamu laulullaan valtakuntansa asukkaat. Eräänä päivä laulua ei kuitenkaan enää kuulu. Vanha mylläri ja hänen neuvokas kissansa päättävät selvittää kadonneen laulun arvoituksen.

Sopii yli 3 v.

Kesto 35 min.

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä

p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

**Teatteri Mukamas:
VILLIJOUTSENET**

Nikolainsali, Asemak. 6

To 13.11. klo 18.00

Veljekset taitaen joutseniksi. Heidän siskonsa päättää pelastaa heidät ja tarvitsee apua hyvältä haltialta. Viehättävä ja kekseliäs esitys, jossa on elävää musiikkia.

Sopii yli 3 v.

Kesto 35 min.

Liput 5€,

Nikolainkulman lipunmyynti (Asemak. 6) p. **014 624901** (ma-pe 9-17 ja la 10-15, välityspalkkio 1,50€)

**Teatteri SudenEnne:
AIKAMATKA DINOSAURUSTEN MAAILMAAN**

Nikolainsali, Asemak. 6

Pe 14.11. klo 9.00 ja 10.15

Tiedemies Didrik joutuu aikamatkallaan tekemään pakkolaskun keskelle synkkää metsää, joka kuhisee näkäisiä dinosauruksia. Matkalla hän oppii jotain itsestään ja ystävyyden voimasta.

Sopii yli 4 v.

Kesto 35 min.

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä

p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

**Кукольный театр «Маленький Бродяга»
СКАЗОЧНОЕ САФАРИ**

Nikolainsali, Asemakatu 6

Среда 12.11 в 9.00 и 10.15

В мире героев фауны африканской саванны небо высоко, как месяц, а земля красная, как лисий мех. «Сказочное сафари» - это сказка о помощи и мудрости, в которой не забыты красота и волнующие приключения.

Для детей старше 3 лет

Продолжительность 35 мин.

Стоимость билетов 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11

тел. **014 624 797** (понедельник-пятница 9-15)

**Кукольный театр «Аннос»
ГЕРОЙ В САПОГАХ**

Nikolainsali, Asemakatu 6

Четверг 13.11 в 9.00 и 10.15

Прекрасная принцесса Высокогорной солнечной страны каждое утро будит песней жителей своего королевства. В один прекрасный день песня не слышна. Старый мельник и его находчивый кот решили разгадать загадку потерянной песни.

Для детей старше 3 лет

Продолжительность 35 мин

Стоимость билетов 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11

тел. **014 624 797** (понедельник-пятница 9-15)

**Театр «Мукамас»
ДИКИЕ ЛЕБЕДИ**

Nikolainsali, Asemakatu 6

Четверг 13.11 в 18.00

Заколдованные братья превратились в лебедей. Сестра решает спасти их и нуждается в помощи доброй феи. Интересное и находчивое представление в сопровождении живой музыки.

Для детей старше 3 лет

Продолжительность 35 мин.

Стоимость билетов 5 евро

Билетная касса Nikolainkulman lipunmyynti (Asemakatu 6) тел. **014 624 901** (понедельник-пятница 9-17, комиссионный сбор 1,50 евро)

**Театр «СуденЭннэ»/«Волчий Знак»
ПУТЕШЕСТВИЕ ВО ВРЕМЕНИ В МИР
ДИНОЗАВРОВ**

Nikolainsali, Asemakatu 6

Пятница 14.11 в 9.00 и 10.15

Учёный Дидрик во время своего путешествия во времени вынужден сделать остановку посреди дремучего леса, который кишит голодными динозаврами. Во время путешествия он узнаёт кое-что о себе и о силе дружбы.

Для детей старше 4 лет.

Продолжительность 35 мин.

Стоимость билетов 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11

тел. **014 624 797** (понедельник-пятница 9-15)



Musa- ja tanssimenot

Piristystä pimeyteen musiikin, tanssin ja tarinan keinoin

Lastenmusiikkiorkesteri
HULLUT HATTUSET

Nikolainsali, Asemak. 6

Ma 17.11. klo 9.00 ja 10.15

Tarttuvia kappaleita ja kutkuttavan hauskoja tarinoita mukaansa tempaavalla otteella esitettynä. Lauluissa siirrytään vaivattomasti Afrikasta verovirastoon ja kerrotaan muun muassa liikunnan tärkeydestä.

Sopii kaikenikäisille

Kesto n. 50 min

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä
p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

Laululaari-konsertti

TANSSI AFRIKAN TAIVAAN ALLA

Halssilan koulun sali, Lokint. 9

Ti 18.11. klo 18.00

Säynätsalon koulun sali, Parviaisentie 46

Ke 19.11. klo 18.00

Energistä ja iloista tanssia, afrikkalaisia rytmejä sekä tuttuja kotoisia sävelmiä eksoottisin sovituksin.

Sopii kaikenikäisille.

Kesto n. 50 min

Liput 4€

Nikolainkulman lipunmyynti p. **014 624 901**
(ma-pe 9-17 ja la 10-15, välityspalkkio 1,50€)

**TAIKALAMPUT SYTTYVÄT LAPSEN
OIKEUKSIEN PÄIVÄNÄ**

Kirkkopuisto, kaupungintalon edusta, Vapaudenk.

To 20.11. klo 18.00

Taikalamput syttyvät Lapsen oikeuksien päivänä Kirkkopuiston kentällä ja samanaikaisesti kaikissa Suomen Taikalamppu-keskuksissa. Lapset kantavat paikalle Taikalampun valon musiikin, tanssin ja tarinan siivin. Valo muistuttaa lapsen oikeudesta taiteen luomisen ja kokemisen iloon.

Sopii kaikenikäisille.

Kesto n. 1 h

Vapaa pääsy

Loiskis ja tanssijat:

LIISA JA TÄDÄTSEDÄM METSÄSSÄ

Kypärämäen koulun sali, Erämiehenk. 12

Ti 25.11. klo 10.15

Eräänä päivänä kaupunkilaistyttö Liisa tupsahtaa metsään ja törmää outoon rakennelmaan. Liisa joutuu keskelle kutkuttavaa seikkailua salaperäisen metsän asukin kanssa.

Sopii yli 3v.

Kesto n. 45 min.

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä
p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

Музыкальные и танцевальные мероприятия

Оживим темноту с помощью музыки, танцев и сказок

Детский музыкальный оркестр
ЗАДОРНЫЕ ШЛЯПКИ

Nikolainsali, Asemakatu 6

Понедельник 17.11 в 9.00 и 10.15

Заразительные музыкальные произведения и щекочущие весёлые истории, представленные захватывающим образом. В песнях без проблем переносятся из Африки в налоговый департамент и среди всего прочего рассказывается о важности физкультуры.

Для всех возрастов

Продолжительность около 50 мин.

Стоимость билета 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11
по тел. **014 624 797** (понедельник-пятница 9-15)

Концерт «Песенные закрома» (Laululaari)
ТАНЕЦ ПОД НЕБОМ АФРИКИ

Зал в школе Халссала, Lokintie 9

Вторник 18.11 в 18.00

Зал школы Сяунятсало, Parviaisentie 46

Среда 19.11 в 18.00

Энергичные и весёлые танцы, африканские ритмы, а также знакомые родные мелодии в экзотической интерпретации.

Для всех возрастов

Продолжительность около 50 мин

Стоимость билетов 4 евро

Билетная касса Nikolainkulma тел. **014 624 901**
(понедельник-пятница 9-15 и суббота 10-15, коммисионный сбор 1,50 евро)

**ВОЛШЕБНЫЕ ФОНАРИ ЗАЖГУТСЯ ВО
ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ ПРАВ РЕБЁНКА**

Церковный парк, перед зданием городского муниципалитета, Vapaudenkatu

Четверг 20.11 в 18.00

Волшебные фонари зажгутся во Всемирный день прав ребёнка на территории Церковного парка и одновременно во всех центрах Финляндии «Волшебный фонарь». Дети доставят на место свет Волшебного фонаря на крыльях музыки, танцев и сказок. Свет напоминает о праве ребёнка на художественное творчество и радость творчества.

Для всех возрастов

Продолжительность около 1 часа

Свободный вход

Loiskis и танцоры:

ЛИИСА И ТÄDÄTSEDÄM В ЛЕСУ

Зал школы Кюпярмяки, Erämiehenkatu 12

Вторник 25.11 в 10.15

В один прекрасный день городская девочка Лииса оказывается в лесу и находит там странную постройку. Лииса участвует в весёлом приключении с загадочным лесным обитателем.

Для детей старше 3 лет

Продолжительность около 45 мин.

Стоимость билетов 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11
по тел. **014 624 797** (понедельник-пятница 9-15)



LÖRPÖTTELEVÄ ETANA JA NUORUUDEN LÄHDE - SATUOOPPERA

*Jyväskylän ammattikorkeakoulu,
Kamarimusiikkisali, Pitkäkatu 18-22*

To 27.11. klo 10.00 ja 12.30

Merenruhtinaan lörpöttelevä erikoislähettiläs Herra Etana, on tullut etsimään kuivalta maalta lääketta prinsessan sairauteen. Parantava lääke olisi tuore apinan maksa, mutta Neiti Apina ystävineen on liian nokkela Herra Etanalle. Kuinka käy kalastajan pahansuisuiselle vaimolle, joka löytää nuoruuden lähteen? Kaksi kiinalaista kansansatua kietoutuu viehättävästi toisiinsa lapsille ja lapsenmielisille sävelletyssä lastenoopperassa.

Sopii yli 6v.

Kesto n. 50 min.

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä
p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

JYVÄSKYLÄN TANSSIOPISTON TANSSISATU

Kaupunginteatterin pieni näyttämö, Vapaudenk. 36

Ti 2.12. klo 18.00 ja 19.15

Ma 8.12. klo 18.00 ja 19.15

Ti 9.12. klo 18.00 ja 19.15

Tanssiopiston oppilaiden esittämä iloinen ja vauhdikas tanssisatu.

Sopii yli 3v.

Kesto n. 45 min.

Liput 9€/aikuiset, 6€/lapset

Lisätiedot Jyväskylän tanssiyhdistys ry
p. **044 369 9700**

Kaupunginteatterin Lippumyymälä (Vapaudenk. 36)
p. **014 624 200** (ma-pe klo 12-18, la ja esityspäivinä klo 12-19)

СКАЗОЧНАЯ ОПЕРА «УЛИТКА-БОЛТУШКА И ИСТОЧНИК МОЛОДОСТИ»

*Высшее профессиональное учебное заведение
Ювяскюля, Зал камерной музыки, Pitkäkatu 18-22*

Четверг 27.11 в 10.00 и 12.30

Специальный посол морского князя болтливый Господин Улитка прибыл на землю в поисках лекарства от болезни принцессы. Таким лекарством может быть только свежая печень обезьяны, но мисс Обезьяна и её друзья слишком ловкие для Господина Улитки. Что произойдёт со злобливой женой рыбака, когда она найдёт источник молодости? Две китайские сказки прелестно переплетаются в одну в детской опере для детей и людей, сохранивших детскую непосредственность.

Для детей старше 6 лет

Продолжительность около 50 мин.

Стоимость билетов 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11 по тел. **014 624 797** (понедельник - пятница 9-15)

ТАНЦЕВАЛЬНАЯ СКАЗКА, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ТАНЦЕВАЛЬНЫМ УЧИЛИЩЕМ ЮВЯСКЮЛЯ

Малая сцена городского театра, Vapaudenkatu 36

Вторник 2.12 в 18.00 и 19.15

Понедельник 8.12 в 18.00 и 19.15

Вторник 9.12 в 18.00 и 19.15

Весёлая и захватывающая танцевальная сказка в представлении учащимися танцевального училища.

Для детей старше 3 лет

Продолжительность около 45 мин

Стоимость билетов 9 евро/взрослые, 6 евро/дети

Дополнительная информация: Ювяскюльское танцевальное общество, тел. **044 369 9700**

Билетная касса городского театра (Vapaudenkatu 36)
тел. **014 624 200** (понедельник-пятница 12-18, суббота и в день представления 12-19)

Lisätietoja lipuista

Katso tarkemmat lippu- ja paikkavaraustiedot jokaiseen tilaisuuden kohdalta erikseen.

Aamu- ja päiväesitykset

Ennakkoon varatut liput lunastetaan ovelta ennen esitystä

Ilta- ja viikonloppuesitykset

Ennakkomyynti: Nikolainkulman lipunmyynti (ellei toisin mainita).

Ovimyynti: puoli tuntia ennen esitystä, mikäli ennakkolippuja jää jäljelle.

Nicolainkulman lipunmyynti, Asemakatu 6,
p. **014 624 901** (välityspalkkio 1,50€)
Avoinna ma-pe 9-17 ja la 10-15

Tiedustelut

Jyväskylän kaupunki
Sivistyspalvelukeskus / Kulttuurianta
Kulttuurituottaja *Sanna Natunen*
Kilpisenkatu 1 (PL 341)
40101 Jyväskylä
p. **014 624 798**

kulttuurianta@jkl.fi

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset

Дополнительная информация о билетах

Внимательно проверьте все данные по заказу билетов и мест на каждое мероприятие в отдельности.

Утренние и дневные представления

Предварительно заказанные билеты можно выкупить у входа перед началом представления.

Представления вечерние и в выходные дни

Предварительная продажа билетов:

Билетная касса Nicolainkulman lipunmyynti (если не указано иначе).

Продажа билетов у входа: за полчаса до начала представления, если останутся свободные билеты.

Билетная касса Nicolainkulman lipunmyynti,

Asemakatu 6, тел. **014 624 901**

(комисс. сбор 1,50 евро)

Время работы: понед.-пятница 9-17, в субботу 10-15

Дополнительная информация

Муниципалитет города Ювяскюля

Центр культурных услуг/Отдел культуры

Работник отдела культуры *Санна Натунен*

Kilpisenkatu 1 (PL 341), 40101 Jyväskylä

тел. **014 624 798**

kulttuurianta@jkl.fi

www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/lapset



Satusoppa

Mielikuvilla maustettuja makoisia hetkiä

KIVAA KIRJASTOISSA

Kirjastojen satutunnit

Tarinoiden lomassa leikitään ja piirretään. Satutunnit ovat 15.9.-27.11. Sopii 3-6 v.

Pääkirjaston lastenosasto 2 krs.

Satuhuone Peukaloinen,
Vapaudenk. 39-41, p. 624 444
Ma klo 18.00
27.10., 3.11., 10.11., 17.11., 24.11.

Halssilan kirjasto

Lokint. 9, p. 624 457
Joka toinen to klo 9.15
30.10., 13.11., 27.11.

Huhtasuon kirjasto

Nevak. 1, p. 624 458
Joka toinen ke klo 9.15
5.11., 19.11.

Keljonkankaan kirjasto

Neulast. 4, p. 624 459
Joka to klo 9.15
30.10., 6.11., 13.11., 20.11., 27.11.

Keltinmäen kirjasto

Keltinmäent. 15, p. 624 460
Joka toinen ti klo 9.30
4.11., 18.11.

Kortepohjan kirjasto

Isännänt. 3, p. 624 461
Joka toinen ma klo 9.30
3.11., 17.11.

Lohikosken kirjasto

Lohikoskent. 18, p. 624 463
Joka toinen ti klo 9.15
28.10., 11.11., 25.11.

Säynätsalon kirjasto

Parviaisent. 9, p. 623 821
Joka toinen ke klo 9.15
29.10., 12.11., 26.11.

SANATAIDEPÄIVÄ:

Tarjoilla Tarinapitkoa ja RunoSanaSoppaa Ma 10.11. klo 16.30-19.15

Keski-Suomen kirjailijatalo, Seminaarink. 26 B

Lapset ja aikuiset ovat tervetulleita hämmentämään tarinakeittoa. Yhdistämme eri sukupolvien tarinat ja maistelemme niitä yhdessä. Iltahämärissä keräännymme tarinapiiriin kuuntelemaan ja kertomaan tarinoita.

klo 16.30-17.00

Koettu kumma juttu -tarinahetki

Senioreille suunnattujen myöhäissyksyisten tarinointipaikojen satoa. Tule kuuntelemaan jänniä juttuja ja lämmittelemään tarinanystyröitäsi.

Sopii yli 5 v.

Vapaa pääsy

klo 17.15-18.15

Tarinapitko -lapsen ja aikuisen yhteinen tarinankerontapaja

Miltä tuntui keskiyöllä astua riihen viileälle lattialle? Mikä kaislikossa suhisi? Yhdessä onnistuu vaikka minkälainen juttu! Sopii yli 5-vuotiaille yhdessä aikuisen kanssa.

Vapaa pääsy

Ennakoilmoittautuminen 3.11. mennessä

Rapina ry p. 045 136 8581

klo 18.30

Sana-Sepot: RunoSanaSoppaa -sanataide-esitys

Sopassa porisevat fantasian ja arkisen huumorin sävyttämät tekstit ystävydestä, toisista välittämisestä ja sanan mahdollista. Sopii kaikenikäisille.

Kesto n- 45 min.

Liput lapset 3€, aikuiset 5€ ovelta.



Lumottu metsä

Näyttely Jyväskylän kaupunginteatterilla 20.10.-9.11., Vapaudenk. 36

Astu sisälle lumottuun metsään, mutta varo askeleitasi. Metsän vanhojen puiden takana liikkuvat satujen hahmot sinua tarkkaillen. Uskallatko katsoa onko noita mökissään? Minne sammakkoprinssi on piiloutunut?

Lumottu metsä -näyttely on Helsingin Annantalon taidekeskuksen tuottama, Grimmin satuihin pohjautuva kiertonäyttely. Tule tutustumaan näyttelyyn itsenäisesti tai osallistu kaikille avoimelle elämykselliselle opastukselle.

Sopii kaikenikäisille.

Vapaa pääsy näyttelyyn ja oheisohjelmiin.

Aukioloajat yleisölle

Ma 27.10. klo 15.00-17.00
Ti 28.10. klo 11.00-19.00
Ke 29.10. klo 13.00-17.00
La 1.11. klo 10.00-17.00
Ma 3.11. klo 14.00-17.00
Ti 4.11. klo 9.00-20.00
Pe 7.11. klo 9.00-17.00
Su 9.11. klo 9.00-18.00

Kaikille avoimet opastukset

Ti 28.10. klo 17.00 ja 18.00
Ke 29.10. klo 15.00
La 1.11. klo 12.00 ja 14.00
Su 9.11. klo 12.00 ja 14.00

Vapaa pääsy.



Сказочный суп

Сладкие мгновения, приправленные толикой воображения

ИНТЕРЕСНОЕ В БИБЛИОТЕКАХ

Часы сказок в библиотеках

Под сенью сказок играем и рисуем. Часы сказок 15.9.-27.11. Для детей в возрасте 3-6 лет.

Детский отдел главной библиотеки, 2. этаж, комната сказок «Мальчик с пальчик»/Peukaloinen
Varaudenkatu 39-41, тел. **624 444**
Понедельник в 18.00
27.10., 3.11., 10.11., 17.11., 24.11.

Библиотека Halssila

Lokintie 9, тел. **624 457**
Каждый второй четверг в 9.15
30.10., 13.11., 27.11.

Библиотека Huhtasuo

Nevakatu 1, тел. **624 458**
Каждую вторую среду в 9.15
5.11., 19.11.

Библиотека Keljonkangas

Neulastie 4, тел. **624 459**
Каждый четверг в 9.15
30.10., 6.11., 13.11., 20.11., 27.11.

Библиотека Keltinmäki

Keltinmäentie 15, тел. **624 460**
Каждый второй вторник в 9.30
4.11., 18.11.

Библиотека Kortepohja

Isännäntie 3, тел. **624 461**
Каждый второй понедельник в 9.30
3.11., 17.11.

Библиотека Lohikoski

Lohikoskentie 18, тел. **624 463**
Каждый второй вторник в 9.15
28.10., 11.11., 25.11.

Библиотека Säynätsalo

Parvaisentie 9, тел. **623 821**
Каждая вторая среда в 9.15
29.10., 12.11., 26.11.

ДЕНЬ СЛОВЕСНОГО ИСКУССТВА:

В меню «Сказочный сладкий батон» и «Суп из Слов и Стихов»

Понедельник 10.11. с 16.30 до 19.15

Дом писателей Центральной Финляндии, Seminaarinkatu 26 B

Добро пожаловать и стар и млад помешивать сказочный суп. Объединим сказки разных поколений и вместе попробуем их на вкус. С наступлением сумерек соберёмся в сказочном кружке слушать и рассказывать сказки.

с 16.30 до 17.00

«Странный случай из жизни»

Урожай сказочных мастерских поздней осени. Приходи послушать захватывающие истории и подогреть свой интерес к сказкам.

Для детей старше 5 лет.

Вход свободный

с 17.15 до 18.15

«Сказочный сладкий батон» - мастерская сказителей для детей и взрослых

Что почувствуешь, ступая в полночь на прохладный пол овина? Что шуршало в тростнике? Сочиним вместе любой рассказ! Для детей старше 5 лет в сопровождении взрослых.

Вход свободный

Предварительная подача заявок до **3.11.** в общество Rapina ry, тел. **045 136 8581**

с 18.30

Кузнецы слова: Представление словесного искусства - «Суп из Слов и Стихов»

В «супе» бурлят рассказы о дружбе, искреннем внимании и значении слова, заправленные фантазией и будничным юмором. Для всех возрастов. Продолжительность около 45 мин.

Цена билетов 3 евро для детей и 5 евро для взрослых (билеты при входе).

Заколдованный лес

Выставка в городском театре Ювяскюля 20.10.-9.11., Varaudenkatu 36

Добро пожаловать в заколдованный лес, но ступай осторожно. За древними деревьями леса скрываются и следят за тобой сказочные герои. Не побоишься заглянуть в избушку и посмотреть, дома ли баба-яга? Где прячется превращённый в лягушку принц?

Выставка «Заколдованный лес» - это передвижная выставка Центра искусства Annantalo города Хельсинки, составленная по мотивам сказок братьев Grimm. Посети выставку самостоятельно или присоединяйся к открытым для всех желающих, организованным захватывающим экскурсиям.

Для всех возрастов.

Свободный вход на выставку и экскурсии.

Время работы:

Понедельник 27.10 с 15.00 до 17.00

Вторник 28.10 с 11.00 до 19.00

Среда 29.10 с 13.00 до 17.00

Суббота 1.11 с 10.00 до 17.00

Понедельник 3.11. в 14.00 до 17.00

Вторник 4.11. с 9.00 до 20.00

Пятница 7.11. с 9.00 до 17.00

Воскресенье 9.11. с 9.00 до 18.00

Организованные экскурсии для всех желающих

Вторник 28.10. в 17.00 и 18.00

Среда 29.10. в 15.00

Суббота 1.11. в 12.00 и 14.00

Воскресенье 9.11. в 12.00 и 14.00

Вход свободный



Rekiretki

Jolun tunnelmaan sävelten ja tarinoiden siivin

LASTENMUSIIKKIORKESTERI LOISKIKSEN JOULUKONSERTIT

Tuttuja joululauluja ja Loiskiksen omia suosikkeja.
Sopii kaikenikäisille.

Ma 1.12. klo 18.00, kesto n. 45 min.

*Jyväskylän ammattikorkeakoulu, Kamarimusiikkisali,
Pitkäk. 18-22*

Nikolainkulman lipunmyynti,
p. **014 624 901** (ma-pe 9-17 ja la 10-15, välitysp. 1,50€)

Ti 2.12. klo 9.00, 10.15 ja 14.30, kesto 35 min.

Nikolainsali, Asemak. 6

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä
p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

Liput 5€

Runopalvelu Uusikuu: JOULURUNOJA TILAUKSESTA

Ma 8.12. klo 18.00-19.30

Pääkirjaston lastenosasto 2. Krs, Vapaudenkatu 39-41

Sanataiteen perusopetuksen oppilaat kirjoittavat ja
lahjoittavat ilmaiseksi asiakkaiden toiveiden mukaisia
joulurunoja. Nonstop-runopalvelu, yksi runo/15 min.

Sopii kaikenikäisille.

Vapaa pääsy

JOULUN SIIVET – KOKO PERHEEN TAIANOMAINEN JOULUKONSERTTI

Ti 9.12. klo 18.00

Jyväskylän yliopiston juhlasali C1. Seminaarink. 15

Henna toivoo itselleen joululahjaksi siipiä ja enkeli
Sandra päättää yllättää tytön toteuttamalla toiveen. Tai-
katempuin höystetty musiikkimatka eri maiden joulupe-
rinteisiin.

Sopii yli 3 v.

Kesto n. 40 min.

Liput 5€

Nikolainkulman lipunmyynti, p. **014 624 901** (ma-pe 9-17
ja la 10-15, välitysp. 1,50€)

Teatteri Capelle:

JOULUTÄHTI

Ti 9.12. klo 9.00, 10.15 ja 14.30

Nikolainsali, Asemak. 6

Joulutähti on pudonnut keskelle metsää. Metsäkuningas
Tapio huolestuu asiasta ja lähettää joulupukin poron sel-
vittämään asiaa.

Sopii yli 3 v.

Kesto n. 30 min.

Liput 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä
p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

Laulava pupujussi:

MATKALLA JOULUUN

Ke 10.12. klo 9.00, 10.15 ja 18.00

Nikolainsali, Asemak. 6

Hauskat laulut vievät joulun tunnelmaan. Yleisö voi
laulaa ja leikkiä mukana.

Sopii kaikenikäisille.

Kesto n. 50 min.

Liput aamuesityksiin 2€

Pakolliset ennakkovaraukset 6.11 mennessä
p. **014 624 797** (ma-pe 9-15)

Liput iltaesitykseen 4€ ovelta

Varaukset iltaesityksiin Leena Pyylampi p. **040 751 7552**,
lisätiedot www.leenapyylampi.net

KAUPUNGINKIRJASTON ELÄVÄ JOULUKALENTERI

Jännittäviä tarinoita, iloisia säveliä, runon taikaa. Kiertue-
ohjelma

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon

Sopii kaikenikäisille.

Vapaa pääsy

Lähde: *lehti Jyväskylä*,
numero 5 – 3.9.2008, s.21-29
Julkaistaan toimituksen luvalla.





Санная поездка

Окунитесь в атмосферу рождества на крыльях музыкальных мелодий и сказок

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ КОНЦЕРТЫ ДЕТСКОГО МУЗЫКАЛЬНОГО ОРКЕСТРА «ЛОЙСКИС»

Знакомые всем рождественские песни и любимые песни самого оркестра «Лойскис». Для всех возрастов.

Понедельник 1.12. в 18.00,
продолжительность около 45 мин.

Политехнический институт Ювяскюля, Зал Камерной Музыки/Kamarimusiikkisali, Pitkätatu 18-22
Билетная касса Nikolainkulman lipunmyynti,
тел. **014 624 901** (понедельник – пятница 9-17, в субботу 10-15, комиссионный сбор 1,50 евро)

Вторник 2.12. в 9.00, 10.15 и 14.30, продолжительность около 35 мин.

Nikolainsali, Asemakatu 6

Обязательные предварительные заказы до 6.11, тел. 014 624 797 (понедельник-пятница 9-15)

Цена билета 5 евро.

Стихотворная мастерская «Новолуние» РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СТИХИ НА ЗАКАЗ

Понедельник 8.12. с 18.00 до 19.30

Детский отдел главной библиотеки, 2-ой этаж, Vарауденкату 39-41

Учащиеся отделения словесного искусства сочинят и подарят бесплатно рождественские стихи, сочинённые согласно пожеланиям клиентов. Стихотворная мастерская Nonstop, один стих/15 мин. Для всех возрастов.

Вход свободный.

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ КРЫЛЬЯ - ВОЛШЕБНЫЙ РОЖДЕСТВЕНСКИЙ КОНЦЕРТ ДЛЯ ВСЕЙ СЕМЬИ

Вторник 9.12. в 18.00

Актовый зал С1 университета Ювяскюля, Seminaarinkatu 15

Хенна хочет получить в подарок на Рождество крылья, и ангел Сандра решает удивить девочку и исполнить её желание. Волшебное музыкальное путешествие в рождественские традиции разных стран.

Для детей старше 3 лет.

Продолжительность около 40 мин.

Цена билета 5 евро

Билетная касса Nikolainkulman lipunmyynti,
тел. **014 624 901** (понедельник-пятница 9-15, в субботу 10-15, комиссионный сбор 1,50 евро)

Театр «Capelle»:

РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЗВЕЗДА

Вторник 9.12. в 9.00, 10.15 и 14.30

Nikolainsali, Asemakatu 6

Рождественская звезда упала посреди леса. Король леса Тапио обеспокоен этим и посылает оленя Деда Мороза выяснить, что случилось.

Для детей старше 3 лет.

Продолжительность около 30 мин.

Цена билета 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11,

тел. **014 624 797** (понедельник-пятница 9-15)

Поющий зайчик:

ДОРОГА В РОЖДЕСТВО

Среда 10.12. в 9.00, 10.15 и 18.00

Nikolainsali, Asemakatu 6

Весёлые песни дадут вам почувствовать атмосферу Рождества. Зрители могут принять участие в песнях и играх.

Для всех возрастов.

Продолжительность около 50 мин.

Цена билетов на утренние представления 2 евро

Обязательные предварительные заказы до 6.11, тел.

014 624 797 (понедельник-пятница 9-15)

Цена билета на вечернее представление

4 евро (билеты при входе)

Заказы на вечернее представление Леена Пююлампи тел. **040 751 7552**, дополнительная информация

www.leenapyylampi.net

ЖИВОЙ РОЖДЕСТВЕНСКИЙ КАЛЕНДАРЬ ГОРОДСКОЙ БИБЛИОТЕКИ

Захватывающие истории, весёлые мелодии, волшебство стихов. Передвижная программа.

www.jyvaskyla.fi/kirjasto/lentoon

Для всех возрастов.

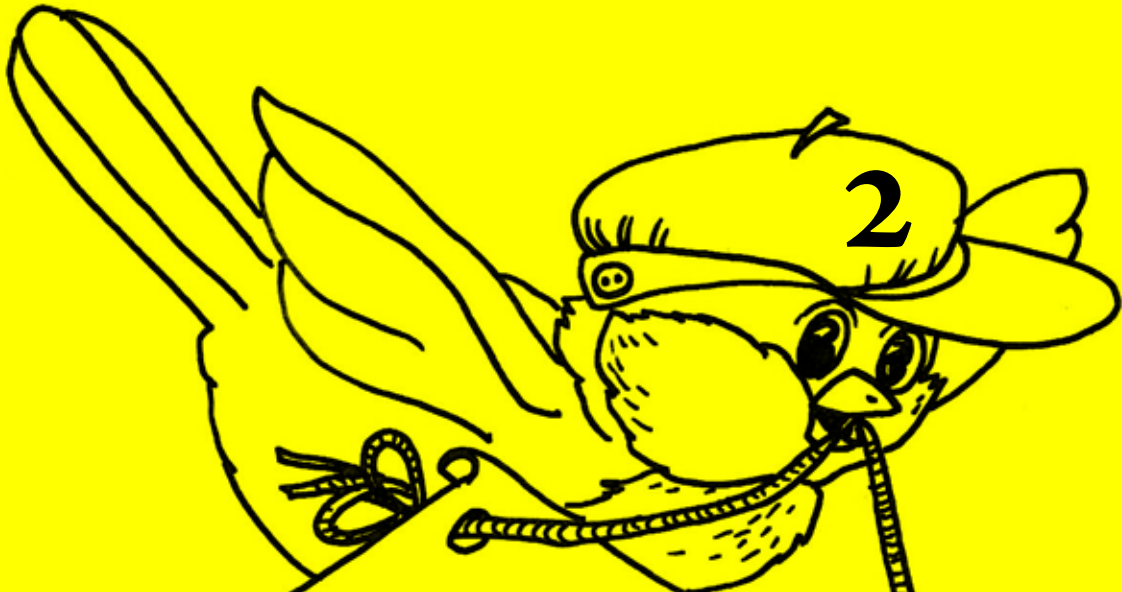
Вход свободный.



Источник:
газета Jyvaskylä, номер
5 - 3.9.2008, стр.21-29

Публикуется с разрешения редакции.





Hyvät aikuiset!

Toivomuksia ja ehdotuksia lasten projektista
voitte lähettää toimituksen osoitteeseen:

Ilmarisenkatu 17, 40100 Jyväskylä

tai sähköpostiosoitteeseen:

mosaiikki@mosaiikki.info



Уважаемые взрослые!

Пожелания по детскому проекту можно отправлять
по почте на адрес редакции:

Ilmarisenkatu 17, 40100 Jyväskylä

или на электронный адрес:

mosaiikki@mosaiikki.info